



spier®

FAHRZEUGWERK



FRANÇAIS ▶ **ATV PORTEFEUILLE DE PRODUITS**
3. MODE D'EMPLOI ORIGINAL

ATV_V1.4_250501_FRANÇAIS



Sommaire

1	À propos de ce mode d'emploi.....	81
1.1	Document applicable.....	81
1.2	Explication des symboles et des notes.....	81
2	Informations sur les produits.....	82
2.1	Noms des produits et désignation des types.....	82
2.2	Informations sur le fabricant.....	82
2.3	Informations sur le service.....	82
3	Sécurité.....	83
3.1	Utilisation conforme.....	83
3.2	Obligations de l'opérateur (utilisateur final).....	84
3.3	Utiliser les composants en toute sécurité.....	85
3.4	Équipement de protection individuelle.....	85
3.5	Panneaux d'avertissement et d'information.....	85
3.6	Utilisation sûre du portefeuille de produits ATV dans toutes les phases de vie.....	86
3.6.1	Transport, installation, mise en service.....	86
3.6.2	Fonctionnement.....	86
3.6.3	Maintenance.....	86
3.6.4	Service.....	87
3.6.5	Démantèlement, élimination.....	87
4	Système d'étagères.....	88
4.1	Description du produit.....	88
4.2	Illustration.....	88
4.3	Panneaux d'avertissement et d'information.....	89
4.4	Sécurité.....	90
4.5	Fonctionnement.....	90
5	Extincteur d'incendie.....	91
5.1	Description du produit.....	91
5.2	Illustration.....	91
5.3	Fonctionnement.....	91
6	Poignée - hayon droit.....	92
6.1	Description du produit.....	92
6.2	Illustration.....	92
6.3	Fonctionnement.....	92
7	Support de chariot pour colis.....	93
7.1	Description du produit.....	93
7.2	Illustration.....	93
7.3	Fonctionnement.....	94
8	Compteur d'arrêt.....	95
8.1	Description du produit.....	95
8.2	Illustration.....	95
8.3	Fonctionnement.....	95
9	Raccords - Protection douanière à l'intérieur.....	96
9.1	Description du produit.....	96
9.2	Illustration.....	96
9.3	Fonctionnement.....	96



10	Système de verrouillage de la porte coulissante de la cloison	97
10.1	Description du produit	97
10.2	Illustration	97
10.3	Fonctionnement.....	98
11	Chariot de livraison de colis	99
11.1	Description du produit	99
11.2	Illustration	99
11.3	Fonctionnement.....	99
12	Système de verrouillage des portes du compartiment de chargement	100
12.1	Description du produit	100
12.2	Illustration	100
12.3	Fonctionnement.....	101
12.3.1	Porte coulissante de la cloison.....	101
12.3.2	Porte coulissante latérale du compartiment de chargement.....	102
12.3.3	Porte arrière	102
13	Système de verrouillage des portes du compartiment de chargement	103
13.1	Description du produit	103
13.2	Illustration	103
13.3	Fonctionnement.....	103
13.3.1	Porte coulissante de la cloison.....	104
13.3.2	Porte coulissante de l'espace de chargement latéral	104
13.3.3	Porte arrière	105
14	Support DVA - cloison fixe.....	106
14.1	Description du produit	106
14.2	Illustration	106
14.3	Fonctionnement.....	106
15	Support DVA - cloison avec porte coulissante	107
15.1	Description du produit	107
15.2	Illustration	107
15.3	Fonctionnement.....	107
16	Porte-clés	108
16.1	Description du produit	108
16.2	Illustration	108
16.3	Fonctionnement.....	108
17	Gilets à haute visibilité	109
17.1	Description du produit	109
17.2	Illustration	109
17.3	Fonctionnement.....	109
18	Télématique.....	110
18.1	Description du produit	110
18.2	Illustration	110
18.3	Fonctionnement.....	110
19	Support pour scanner / moniteur.....	111
19.1	Description du produit	111
19.2	Illustration	111
19.3	Fonctionnement.....	111

SUPPRIMÉ SANS REMPLACEMENT

SUPPRIMÉ SANS REMPLACEMENT

SUPPRIMÉ SANS REMPLACEMENT



20	Porte-documents	112
20.1	Description du produit	112
20.2	Illustration	112
20.3	Fonctionnement	112
21	Raccords - Protection douanière à l'extérieur	113
21.1	Description du produit	113
21.2	Illustration	113
21.3	Fonctionnement	113
22	Raccords - pour cadenas à l'extérieur	114
22.1	Description du produit	114
22.2	Illustration	114
22.3	Fonctionnement	114
23	Cadenas	115
23.1	Description du produit	115
23.2	Illustration	115
23.3	Fonctionnement	115
24	Marchepied arrière	116
24.1	Description du produit	116
24.2	Illustration	116
24.3	Fonctionnement	116
25	Cloison avec porte coulissante	117
25.1	Description du produit	117
25.2	Illustration	117
25.3	Panneau d'avertissement et d'information	117
25.4	Fonctionnement	118
26	Compartment de rangement pour sac de câble de charge	119
26.1	Description du produit	119
26.2	Illustration	119
26.3	Avis d'avertissement	119
26.4	Fonctionnement	119

Preuve de la modification

Version	Date	Modification
1.0	Juillet 2021	Première édition
1.1	Juillet 2021	Révision générale
1.2	Juillet 2022	25.2 Ajuster la porte coulissante
1.3	Novembre 2023	10+13 Ajuster la porte coulissante-cloison
1.4	Mai 2025	5 Extincteur, 12 Système de verrouillage des portes de chargement, 14/15 Monture DVA, 19 Support pour scanner/moniteur, 20 Sac à documents, 24 Marchepied arrière / marchepied latéral, 26 Compartiment de rangement pour sac de câble de charge

1 À propos de ce mode d'emploi

Cette documentation s'adresse à deux groupes d'utilisateurs :

- Les entités commerciales et techniques ayant besoin d'instructions pour l'utilisation des composants du portefeuille de produits ATV qu'elles ont intégrés ou mis sur le marché (utilisateurs B2B),
- Personnel d'exploitation de l'opérateur (utilisateur final).

Aux fins de ces instructions, le personnel d'exploitation est le groupe de personnes responsables de l'exploitation, de la maintenance, du nettoyage et du dépannage.

- Les composants du portefeuille de produits ATV ne doivent être utilisés ou entretenus que par des personnes formées et autorisées.
- La responsabilité des différents travaux doit être clairement définie et respectée. Du point de vue de la sécurité, il ne doit pas y avoir de compétences floues.
- Toute personne faisant partie du personnel d'exploitation de l'opérateur doit avoir lu et compris le chapitre « Sécurité » et les consignes de sécurité pour les composants respectifs.

1.1 Document applicable

Les présentes instructions constituent ce qu'on appelle un document applicable. Les instructions doivent être fournies par le distributeur ou le fabricant de la carrosserie du véhicule ou doivent être utilisées pour la préparation des instructions d'utilisation.

En outre, toutes les instructions d'utilisation fournies par le fabricant d'origine s'appliquent, en particulier pour les produits nécessitant des explications qui dépassent le cadre de ces instructions.

1.2 Explication des symboles et des notes

Les instructions suivantes mettent en garde l'utilisateur quant aux risques de blessures corporelles et de dommages matériels.



ATTENTION

Ce symbole indique une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.



REMARQUE

Ce symbole fournit des informations importantes pour la manipulation correcte des composants du portefeuille de produits ATV. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages matériels.



2 Informations sur les produits

2.1 Noms des produits et désignation des types

Noms des produits :	Portefeuille de produits ATV
Année de construction (voir plaque de type Spier dans le véhicule de base)	05/2025 ->

2.2 Informations sur le fabricant

Dénomination :	SPIER GmbH & Co. Fahrzeugwerk KG
Adresse :	Schorlemerstraße 1, 32839 Steinheim, Allemagne
E-mail :	info@spier.de
Téléphone :	+49 5233 945-0
Web :	www.spier.de

2.3 Informations sur le service

Dénomination :	ATV GmbH & Co. KG
Adresse :	Heinrich-Spier-Straße 24, 32839 Steinheim, Allemagne
E-mail :	info@atv-fahrzeugtechnik.de
Téléphone :	+49 5233 945-2391
Web :	www.atv-fahrzeugtechnik.de

3 Sécurité

3.1 Utilisation conforme

Utilisation prévue

Les produits d'ATV sont un système d'installations de véhicules spéciaux pour le transport sécurisé de colis et d'autres marchandises qui peuvent être empilés sur des étagères. L'installation se fait dans des transporteurs disponibles dans le commerce. L'utilisation pour le type de véhicule souhaité doit être convenue avec la société Spier, car les dimensions d'installation varient pour certains composants.

Les limites des composants du portefeuille de produits ATV sont définies par leurs dimensions et les panneaux d'information et d'avertissement correspondants.

Erreurs d'utilisation prévisibles

Les erreurs d'utilisation suivantes sont à éviter :

- Installation des composants dans des types de véhicules non homologués à cet effet,
- Modification ou transformation non autorisée des composants et de leurs dispositifs de protection sans respecter les réglementations applicables,
- Pontage ou désactivation des dispositifs de sécurité et de protection,
- Transport de matières non autorisées et de marchandises dangereuses,
- Utilisation d'aides inadéquates (par exemple, des outils de levage inadéquats) avec le portefeuille de produits d'ATV,

Si les composants du portefeuilles de produits d'ATV sont combinés avec des composants tiers qui ne proviennent pas de Spier, aucune garantie n'est donnée pour une interaction correcte.

Droits et obligations de l'opérateur

Seules les activités décrites dans ce mode d'emploi sont autorisées. En

outre, les éléments suivants doivent être assurés par l'opérateur :

- Respect de toutes les instructions du mode d'emploi et des documents applicables,
- Réalisation de toutes les tâches de maintenance conformément au plan de maintenance.

Service clientèle de Spier

Seuls le service clientèle de Spier ou les spécialistes qualifiés pour la tâche correspondante peuvent effectuer des travaux dépassant le cadre de ces instructions.

3.2 Obligations de l'opérateur (utilisateur final)

Former le personnel et le déployer en fonction de sa qualification

L'opérateur doit s'assurer de ce qui suit :

- Le personnel connaît les règles de base en matière de sécurité au travail et de prévention des accidents et reçoit des instructions à ce sujet.
- Seul le personnel qualifié et instruit peut travailler sur les composants du portefeuille de produits d'ATV.
- Les responsabilités des travaux dans les cycles de vie des composants sont attribuées aux employés selon le tableau ci-dessous :

Niveau de qualification	Description	Tâches autorisées dans les phases de vie
Personne formée	Une personne formée est une personne qui a été instruite et, si nécessaire, formée aux tâches qui lui sont assignées et aux dangers possibles d'un comportement inapproprié, et qui a été instruite sur les équipements de protection et les mesures de protection nécessaires.	Fonctionnement
Personnel qualifié	Le personnel qualifié est celui qui, sur la base de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience ainsi que de sa connaissance des réglementations pertinentes, est capable d'évaluer le travail qui lui est confié et de reconnaître les dangers éventuels. Note : Une formation professionnelle de qualification équivalente peut également avoir été acquise par plusieurs années de travail dans le domaine de travail concerné.	Transport Mise en service Fonctionnement Maintenance Démantèlement / élimination

Identifier des risques inconnus

L'opérateur est tenu de coopérer à la détection des risques inconnus. En particulier, l'opérateur est tenu de faire ce qui suit:

- Prendre les mesures nécessaires pour assurer la sécurité au travail sur la base de la loi sur la santé et la sécurité au travail, de l'ordonnance sur la sécurité et la santé au travail et des réglementations nationales.
- Signalez au fabricant tout danger non détecté et non encore signalé dans ce mode d'emploi.
- Signalez les accidents et les quasi-accidents au fabricant.



3.3 Utiliser les composants en toute sécurité

Dans toutes les phases de vie des composants du portefeuille de produits d'ATV, il convient de s'assurer de ce qui suit :

- Les composants sont utilisés conformément à leur destination, uniquement dans un état techniquement parfait et en tenant compte de la sécurité et des risques !
- Respectez les données d'exploitation.
- N'utilisez pas les composants dans les cas suivants :
 - Dysfonctionnements ou défaillance des équipements de sécurité,
 - Autre fonction incorrecte ou comportement fonctionnel inhabituel,
- Ne pas démonter ou contourner les dispositifs de sécurité et les signaux de commutation.
- Lorsque vous soulevez manuellement des charges lourdes, ne dépassez pas les valeurs indicatives appropriées.

3.4 Équipement de protection individuelle

Les opérateurs sont tenus de porter les vêtements de protection suivants pendant les travaux de maintenance.

Pictogramme	Description
	<p>Utiliser des protections pour les pieds</p> <p>La protection des pieds protège les pieds contre les contusions, les chutes de pièces et les glissades sur des surfaces glissantes.</p>
	<p>Utiliser des protections pour les mains</p> <p>La protection des mains est utilisée pour protéger les mains contre les pincements, les abrasions, les perforations ou les blessures plus profondes.</p>

3.5 Panneaux d'avertissement et d'information

Des étiquettes sont apposées sur les différents composants du portefeuille de produits d'ATV afin de fournir des informations supplémentaires et d'avertir des dangers. Ces marquages doivent être maintenus dans un état clairement lisible pendant toute la durée de vie du véhicule de base et doivent être remplacés immédiatement s'ils sont endommagés.



ATTENTION

Danger dû à des panneaux manquants ou illisibles.

- Suivez les panneaux !
- Les panneaux d'avertissement doivent être bien visibles. Dans le cas contraire, ils doivent être remplacés.
- En cas de questions ou d'incertitudes, ne travaillez pas et contactez le fabricant.

3.6 Utilisation sûre du portefeuille de produits ATV dans toutes les phases de vie

Ce chapitre contient des instructions pour la manipulation en toute sécurité des composants du portefeuille de produits d'ATV pendant les phases de vie du système.

3.6.1 Transport, installation, mise en service

Si possible, le transport, l'installation et la mise en service seront effectués par Spier. Si, dans des cas exceptionnels, des travaux correspondants sont nécessaires du côté de l'exploitant, il faut s'assurer de ce qui suit :

- Le transport et l'utilisation des appareils de levage et des élingues ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- Utilisez des équipements de levage et des élingues adaptés et d'une capacité de charge suffisante (par exemple, des chariots élévateurs à fourche).
- Respecter le centre de gravité, les spécifications de poids et la vitesse de transport pour le levage.
- Portez des équipements de protection individuelle (gants, protection des pieds, casque).
- Les travaux électriques ne peuvent être effectués que par des électriciens qualifiés. Respectez les cinq règles de sécurité de l'électrotechnique.
- Utiliser les équipements d'atelier les plus modernes, y compris les outils spéciaux ou les dispositifs de montage prescrits.

3.6.2 Fonctionnement

Voir chapitres 4 à 25.

3.6.3 Maintenance

L'étendue et la fréquence des travaux d'inspection et de maintenance dépendent principalement des conditions d'exploitation.

Les travaux d'entretien électrique ne doivent être effectués que par un électricien qualifié.

Un entretien et un nettoyage inappropriés peuvent altérer la fonction des composants du portefeuille de produits d'ATV.

- N'utilisez pas de chiffons secs, rugueux ou durs pour le nettoyage.
- N'utilisez jamais de poudre à récurer, de solvants ou de produits de nettoyage contenant des solvants pour le nettoyage.
- Les pièces en plastique peuvent être traitées avec un chiffon humide ou avec des produits de nettoyage sans solvant spécialement conçus. Les produits d'entretien de la peinture ne conviennent pas aux pièces en plastique.
- L'élimination des salissures avec des composants agressifs et contenant des solvants peut endommager irrémédiablement l'équipement, même après une courte exposition.
- Enlevez d'abord les salissures grossières ou difficiles à atteindre avec une brosse douce. Utilisez ensuite un chiffon propre et doux.
- Les liquides ne doivent pas pénétrer dans les composants électriques.

3.6.4 Service

Lors de chaque entretien du véhicule, les composants du portefeuille de produits d'ATV doivent être contrôlés quant à leur sécurité, leur fonctionnalité (essai de fonctionnement) et la présence de tous les signaux d'avertissement relatifs à la sécurité.

Pour les travaux d'entretien et de réparation qui vont au-delà du contenu de ce mode d'emploi, veuillez contacter le service clientèle de Spiier.

- Pour l'adresse, consultez le chapitre 2.2

3.6.5 Démantèlement, élimination

Lors de la mise hors service, du démontage et de l'élimination du véhicule, respectez toutes les lois et réglementations relatives à la protection de l'environnement et à l'élimination des déchets applicables sur le lieu d'utilisation du véhicule.

Éliminez les matériaux selon le tableau suivant :

Matériaux, substance	Classification	Tâche
Métaux, plastique	Matières recyclables	Recycler
Huiles, graisses, étain, flux, composants électroniques	Déchets spéciaux	Éliminer séparément
Déchets résiduels	Déchets	Éliminer / mettre en décharge

Éliminer les déchets électriques

Les déchets électroniques contiennent souvent des substances chimiques qui peuvent polluer gravement l'environnement. Par conséquent, les déchets électroniques ne doivent pas être éliminés avec les déchets normaux.

L'élimination correcte des déchets électroniques permet d'éviter que des substances dangereuses ne nuisent aux personnes et à l'environnement. Les polluants sont collectés et les matières premières précieuses sont récupérées pour être réutilisées.

Élimination des déchets électroniques au sein de l'Union européenne

La directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et les lois nationales correspondantes réglementent le traitement des (vieux) composants électriques et électroniques (« déchets électroniques ») pour l'Espace économique européen.

Dans certains pays de l'Union européenne (par exemple, en Allemagne), les appareils distribués et utilisés dans le commerce (appelés appareils B2B selon la directive DEEE) doivent également être éliminés dans le commerce. Ils ne sont pas considérés comme des biens de consommation et ne peuvent pas être remis et éliminés par des installations d'élimination municipales financées par des fonds publics (par exemple, des centres de recyclage) comme les déchets électroniques des ménages (appelés appareils B2C). Respectez et suivez les réglementations en vigueur dans votre pays pour l'élimination des déchets électriques. En cas de doute, renseignez-vous sur l'élimination conformément aux dispositions légales qui vous sont applicables sur place.

4 Système d'étagères

4.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Étagères rabattables

4.2 Illustration


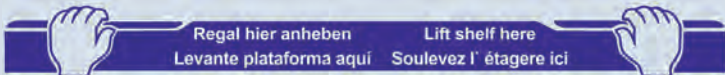


Illustration 1 : Système d'étagères replié (à gauche), déplié (à droite)

4.3 Panneaux d'avertissement et d'information



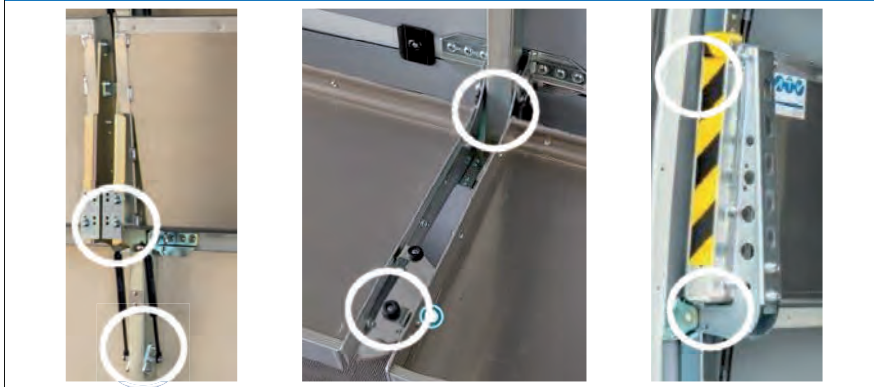
Illustration 2 : Détail du système d'étagères, positions des panneaux d'avertissement

N°	Panneau d'avertissement / d'information	Conséquences pour les utilisateurs
1		<p>Attention ! Danger pour les personnes en raison du piégeage.</p> <ul style="list-style-type: none"> ♦ Gardez vos mains éloignées de la porte pendant le levage et la fermeture.
2		<p>Remarque ! Soulevez l'étagère ici.</p> <ul style="list-style-type: none"> ♦ Le levage dans d'autres positions peut entraîner un danger pour les personnes en raison du piégeage. ♦ Position : au centre, au niveau des bords de levage de l'étagère
3	Regallast Shelfload: max. 80 kg/m	<p>Remarque ! Charge max. par mètre : 80 kg/m.</p> <ul style="list-style-type: none"> ♦ Respectez la charge spécifiée. ♦ Sécuriser la charge contre le glissement. ♦ Position : sur le cadre de l'étagère

4.4 Sécurité

Il existe des points de serrage potentiels aux endroits suivants.

Points de serrage potentiels



4.5 Fonctionnement



ATTENTION

Risque de blessures corporelles en raison des points de serrage lors du rabattement des étagères.

- ♦ Ne faites fonctionner les tablettes qu'aux points marqués.



REMARQUE

Manipulez le système d'étagères correctement.

- ♦ Ne surchargez pas ! Respectez la charge maximale de 80 kg/m.

Manipulation des étagères

1. Soulevez l'étagère à l'endroit marqué.
2. Rabattez la tablette vers le haut en exerçant une pression.
3. Veillez à ce que l'étagère repose sur les caoutchoucs des montants de l'étagère.
4. Pour le rabattre, appuyez sur la tablette vers le bas à l'endroit marqué.

5 Extincteur d'incendie

5.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Extincteurs dans la zone d'entrée des portes coulissantes de la zone de chargement et dans la cabine du conducteur.

5.2 Illustration



Illustration 3: Extincteur, sur la cloison du compartiment de chargement, ou derrière la porte coulissante latérale (à gauche), et dans la cabine du conducteur (à droite)

5.3 Fonctionnement



ATTENTION

Dommages corporels et matériels possibles.

- Respectez les avertissements et les instructions pour les extincteurs.

Manipulation de l'extincteur d'incendie

- Utilisez l'extincteur conformément à la description du produit de l'extincteur.

6 Poignée - hayon droit

6.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Poignée à l'intérieur - hayon droit

6.2 Illustration



Illustration 4 : Poignée - hayon droit, semi-ouverte (à gauche), ouverte (à droite)

6.3 Fonctionnement



ATTENTION

Des blessures et des dommages matériels sont possibles lorsque le hayon est ouvert.

- Utilisez la poignée uniquement pour fermer le hayon, mais pas pour l'ouvrir.
- Faites attention aux objets et aux personnes qui se trouvent dans la zone de pivotement.

Fermez le hayon par la poignée

- Fermez le hayon en tirant la poignée avec élan.

N'ouvrez pas le hayon par la poignée

- Utilisez la poignée uniquement pour fermer le hayon, mais pas pour l'ouvrir.



7 Support de chariot pour colis

7.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Support de chariot pour colis sur le dessous du compartiment de chargement

7.2 Illustration



Illustration 5 : Support de chariot pour colis sans chariot (à gauche), détails (à droite)



Illustration 6 : Support de chariot pour colis avec chariot (à gauche), détails (à droite)



7.3 Fonctionnement



ATTENTION

Des blessures corporelles sont possibles en cas de chute ou de retrait inapproprié du chariot à colis.

- ♦ Verrouillez ou retirez le chariot de livraison de colis conformément aux instructions.
- ♦ Utilisez uniquement les chariots de type KAT7FUZ232 (chap. 11).

Placement du chariot à colis

1. Placez le chariot à colis plié avec l'essieu dans le support inférieur.
2. Soulevez légèrement le chariot et accrochez-le dans le support supérieur.
3. Assurez-vous que le chariot est rangé dans les supports.

Retrait du chariot à colis

1. Soulevez le chariot à colis.
2. Retirez le chariot des supports.

8 Compteur d'arrêt

8.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Compteur d'arrêt arrière gauche et droit avec marquage

8.2 Illustration



Illustration 7 : Compteur d'arrêt

8.3 Fonctionnement



REMARQUE

Respectez l'emplacement.

- ♦ Intérieur du cadre arrière

Manipulation du compteur d'arrêt

1. Appuyez sur le bouton ① pour compter les chiffres.
2. Tournez la molette ② pour réinitialiser.



9 Raccords - Protection douanière à l'intérieur

9.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Raccords de protection douanière sur la porte coulissante de la cloison

9.2 Illustration

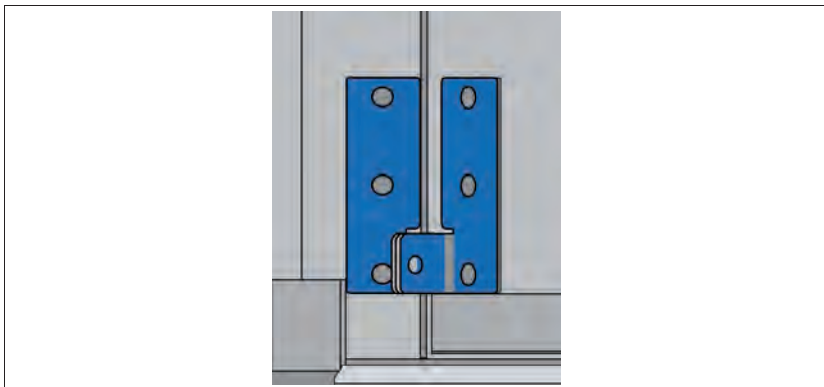


Illustration 8 : Raccords - Protection douanière à l'intérieur

9.3 Fonctionnement



REMARQUE

Dommages matériels possibles en raison d'une sécurité douanière inadéquate.

- ♦ Respectez les instructions d'utilisation figurant sur le panneau associé.
- ♦ Utilisez seulement une protection douanière. N'utilisez pas de cadenas !
- ♦ Veuillez respecter les prescriptions applicables aux protections douanières.

Utilisation des raccords

- Avant toute utilisation, suivez les instructions figurant sur le panneau.



10 Système de verrouillage de la porte coulissante de la cloison

10.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Verrouillage de sécurité DHL avec surveillance de la porte coulissante de la cloison

Le système de verrouillage est intégré à la porte coulissante de la cloison.

10.2 Illustration

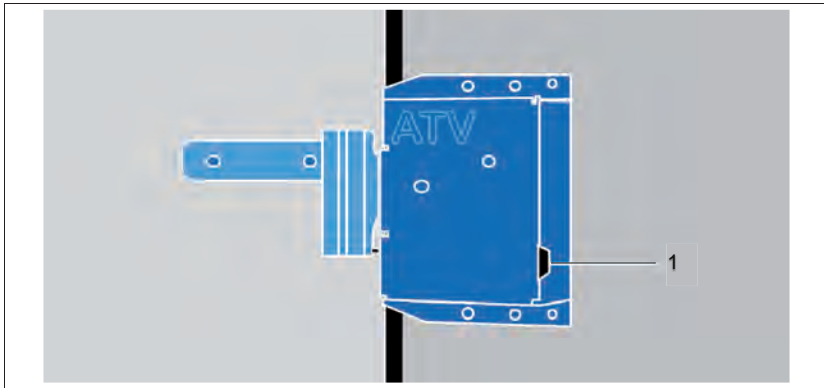


Illustration 9: Système de fermeture sur les portes coulissantes des cloisons, marque ATV, état fermé

1	Bouton du verrou
---	------------------

10.3 Fonctionnement



ATTENTION

Risque de blessure par coincement si la porte coulissante de la cloison n'est pas engagée.

- ♦ Fermez la porte coulissante de la cloison avant chaque trajet et assurez-vous qu'elle est verrouillée.
- ♦ Pendant la fermeture et l'ouverture, retirez vos doigts du loquet et des points de serrage potentiels de la porte.



REMARQUE Réglage de la porte coulissante de la cloison :

- ♦ Lors du montage du système de fermeture ATV sur la porte coulissante montée en usine (code d'usine D64), il convient de procéder à un contrôle régulier et, si nécessaire, à un réglage de la porte coulissante.
- ♦ La porte coulissante doit être réglée de manière à ce que le crochet de verrouillage soit positionné exactement dans l'alignement de la serrure.



REMARQUE

Le système de verrouillage comprend les fonctions de sécurité suivantes :

- ♦ Après le déverrouillage, il n'est possible d'ouvrir la porte coulissante de la cloison que pendant un temps limité (par exemple, 10 secondes).
- ♦ Si l'avertissement « Porte de la carrosserie ouverte » (dans la langue nationale) apparaît sur l'écran (unité H) lorsque le moteur tourne, un signal analogue au carillon de la ceinture retentit, vous devez fermer la porte coulissante de séparation.

Ouvrir la porte de séparation coulissante du compartiment du conducteur

1. Déverrouillez la porte coulissante de la cloison en utilisant l'une des méthodes suivantes :
 - Le moteur du véhicule étant allumé : Éteignez le moteur.
 - Le moteur du véhicule étant éteint : Allumez le moteur et éteignez-le tout de suite.

La porte coulissante est déverrouillée pendant une durée définie (par exemple, 10 secondes). Si la porte n'a pas été ouverte pendant ce temps, elle se verrouille à nouveau.

2. Faites glisser la porte coulissante vers la droite jusqu'à la butée.

Fermeture de la porte de séparation coulissante du compartiment du conducteur

- Faites glisser la porte coulissante vers la gauche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Ouvrir la porte de séparation coulissante du compartiment de chargement

1. Appuyez sur le bouton du verrou.
La porte coulissante est déverrouillée pendant une durée définie (par exemple, 10 secondes).
2. Faites glisser la porte coulissante vers la gauche jusqu'à la butée.

Fermeture de la porte de séparation coulissante du compartiment de chargement

- Faites glisser la porte coulissante vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

11 Chariot de livraison de colis

11.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Chariot de livraison de colis

11.2 Illustration



Illustration 10 : Chariot de livraison de colis

11.3 Fonctionnement



ATTENTION

Risque de blessure par coincement lors du dépliage et du repliage du godet.

- ♦ Veillez aux points de serrage.
- ♦ Verrouillez ou retirez le chariot de livraison de colis conformément aux instructions (chap. 7).



REMARQUE

Manipulez correctement le chariot de livraison des colis.

- ♦ Ne surchargez pas ! Respectez la charge

Utilisation du chariot de livraison de colis

- Rabattez le godet avant de l'utiliser.

12 Système de verrouillage des portes du compartiment de chargement

12.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Le système de verrouillage électronique et la protection contre le cambriolage

Le système de verrouillage est intégré à la porte coulissante de la cloison. Toutes les portes peuvent être ouvertes de l'extérieur du compartiment de chargement avec une clé Dalles. Une seule porte peut être ouverte à la fois.

12.2 Illustration



Illustration 11 : Système de verrouillage des portes du compartiment de chargement - vue (à gauche), état fermé (à droite)

1	Bouton du verrou
---	------------------



Illustration 12 : Système de verrouillage des portes du compartiment de chargement - ouverture avec une clé Dalles

12.3 Fonctionnement



ATTENTION

Risque de blessure par coincement si la porte coulissante de la cloison n'est pas engagée.

- Fermez la porte coulissante de la cloison avant chaque trajet et assurez-vous qu'elle est verrouillée.
- Pendant la fermeture et l'ouverture, retirez vos doigts du loquet et des points de serrage potentiels des portes. Faites attention à la zone de pivotement.



REMARQUE

Le système de verrouillage comprend les fonctions de sécurité suivantes :

- Après le déverrouillage, il n'est possible d'ouvrir la porte coulissante de la cloison que pendant un temps limité (par exemple, 10 secondes).
- Une seule porte du compartiment de chargement peut être ouverte au maximum.
- Un signal d'avertissement retentit lorsque plus d'une porte du compartiment de chargement est ouverte.

12.3.1 Portes **SUPPRIMÉ SANS REMPLACEMENT**

Ouverture depuis le compartiment du conducteur

1. Tenez la clé Dalles contre le contact magnétique de la porte coulissante de la cloison.
La porte coulissante est déverrouillée pendant une durée définie (par exemple, 10 secondes). Si la porte n'a pas été ouverte pendant ce temps, elle se verrouille à nouveau.
2. Faites glisser la porte coulissante vers la droite jusqu'à la butée.

Fermeture depuis le compartiment du conducteur

- Faites glisser la porte coulissante vers la gauche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Ouverture depuis le compartiment de chargement

1. Condition préalable : Le véhicule est complètement fermé.
2. Appuyez sur le bouton du verrou.
La porte coulissante est déverrouillée pendant une durée définie (par exemple, 10 secondes).
3. Faites glisser la porte coulissante vers la gauche jusqu'à la butée.

Fermeture depuis le compartiment de chargement

- Faites glisser la porte coulissante vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.



Système de verrouillage des portes



12.3.2 Porte coulissante latérale du compartiment de chargement

Ouverture depuis le compartiment de chargement

1. Condition préalable : Le véhicule est complètement fermé.
2. Utilisez le mécanisme d'ouverture fourni par l'usine.
3. Faites glisser la porte coulissante du compartiment de chargement vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Ouverture de l'extérieur

1. Condition préalable : Le véhicule est complètement fermé.
2. Tenez la clé Dalles contre le contact magnétique sur le flanc du véhicule. La porte coulissante est déverrouillée pendant une durée définie (par exemple, 10 secondes).
3. Faites glisser la porte coulissante latérale du compartiment de chargement vers la gauche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Fermeture

- Fermez la porte coulissante du compartiment de chargement avec élan.

12.3.3 Porte arrière

Ouverture depuis le compartiment de chargement

1. Condition préalable : Le véhicule est complètement fermé.
2. Utilisez le mécanisme d'ouverture fourni par l'usine.
3. Ouvrez le hayon jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

SUPPRIMÉ SANS REMPLACEMENT

Ouverture de l'extérieur

1. Condition préalable : Le véhicule est complètement fermé.
2. Tenez la clé Dalles contre le contact magnétique à l'arrière du véhicule. La porte coulissante est déverrouillée pendant une durée définie (par exemple, 10 secondes).
3. Ouvrez le hayon jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Fermeture

- Fermez la porte avec élan.



13 Système de verrouillage des portes du compartiment de chargement - marque ATV

13.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Système de verrouillage électronique et protection contre le cambriolage, marque ATV

Le système de verrouillage est intégré à la porte coulissante de la cloison. La porte coulissante latérale du compartiment de chargement et la porte arrière peuvent être ouvertes avec la télécommande du véhicule. Une seule porte peut être ouverte à la fois.

13.2 Illustration

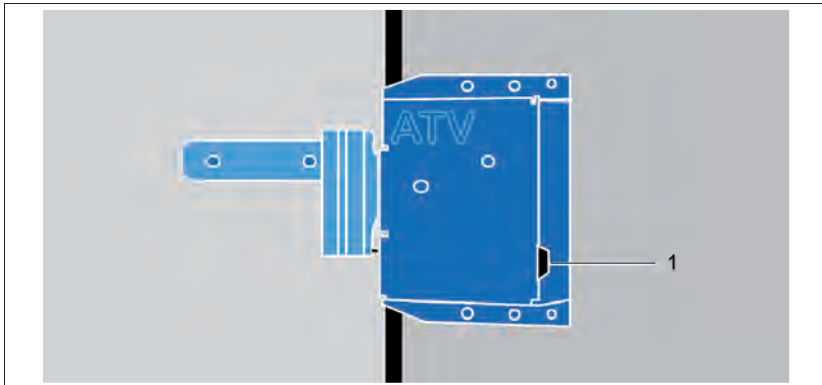


Illustration 13: 1 système de verrouillage des portes du compartiment de chargement - marque ATV, état fermé

1	Bouton du verrou
---	------------------

13.3 Fonctionnement



ATTENTION

Risque de blessure par coincement si la porte coulissante de la cloison n'est pas engagée.

- ♦ Fermez la porte coulissante de la cloison avant chaque trajet et assurez-vous qu'elle est verrouillée.
- ♦ Pendant la fermeture et l'ouverture, retirez vos doigts du loquet et des points de serrage potentiels des portes. Faites attention à la zone de pivotement.

**REMARQUE**

Le système de verrouillage comprend les fonctions de sécurité suivantes :

- Après le déverrouillage, il n'est possible d'ouvrir la porte coulissante de la cloison que pendant un temps limité (par exemple, 10 secondes).
- Une seule porte du compartiment de chargement peut être ouverte au maximum.
- Le bouton « Compartiment de chargement » de la télécommande radio déverrouille à la fois la porte latérale coulissante et la porte arrière, mais une seule porte peut être ouverte à la fois.
- Un signal d'avertissement retentit lorsque plus d'une porte du compartiment de chargement est ouverte.
- Si l'avertissement « Porte de la carrosserie ouverte » (dans la langue nationale) apparaît sur l'écran (unité Hea lorsque le moteur tourne, un signal analogue au carillon de la ceinture retentit, vous devez fermer la porte coulissante de séparation.

13.3.1 Ouvrir la porte de séparation coulissante depuis le compartiment du conducteur

1. Condition préalable : Le véhicule est complètement fermé.
2. Déverrouillez la porte coulissante en utilisant l'une des méthodes suivantes :
 - Le moteur du véhicule étant allumé : Éteignez le moteur.
 - Le moteur du véhicule étant éteint : Allumez le moteur et éteignez-le tout de suite.

La porte coulissante est déverrouillée pendant une durée définie (par exemple, 10 secondes). Si la porte n'a pas été ouverte pendant ce temps, elle se verrouille à nouveau.

3. Faites glisser la porte coulissante vers la droite jusqu'à la butée.

Fermeture depuis le compartiment du conducteur

- Faites glisser la porte coulissante vers la gauche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Ouverture depuis le compartiment de chargement

1. Appuyez sur le bouton du verrou.
La porte coulissante est déverrouillée pendant une durée définie (par exemple, 10 secondes).
2. Faites glisser la porte coulissante vers la gauche jusqu'à la butée.

Fermeture depuis le compartiment de chargement

- Faites glisser la porte coulissante vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

13.3.2 Ouverture de la porte coulissante latérale du compartiment de chargement depuis**le compartiment de chargement**

1. Condition préalable : Le véhicule est complètement fermé.



2. Utilisez le mécanisme d'ouverture fourni par l'usine.
3. Faites glisser la porte coulissante du compartiment de chargement vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Ouverture de l'extérieur

1. Condition préalable : Le véhicule est complètement fermé.
2. Appuyez sur la touche « Compartiment de chargement » de la radio-télécommande. La porte coulissante est déverrouillée pendant une durée définie (par exemple, 10 secondes).
3. Utilisez le mécanisme d'ouverture fourni par l'usine.
4. Faites glisser la porte coulissante du compartiment de chargement vers la gauche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Fermeture

- Fermez la porte coulissante du compartiment de chargement avec élan.

13.3.3 Porte arrière

Ouverture depuis le compartiment de chargement

1. Condition préalable : Le véhicule est complètement fermé.
2. Utilisez le mécanisme d'ouverture fourni par l'usine.
3. Ouvrez le hayon jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Ouverture de l'extérieur

1. Condition préalable : Le véhicule est complètement fermé.
2. Appuyez sur la touche « Compartiment de chargement » de la radio-télécommande. Le hayon est déverrouillé.
3. Utilisez le mécanisme d'ouverture fourni par l'usine.
4. Ouvrez le hayon jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Fermeture

- Fermez la porte avec élan.



REMARQUE Réglage de la porte coulissante de la cloison :

- Lors du montage du système de fermeture ATV sur la porte coulissante montée en usine (code d'usine D64), il convient de procéder à un contrôle régulier et, si nécessaire, à un réglage de la porte coulissante.
- La porte coulissante doit être réglée de manière à ce que le crochet de verrouillage soit positionné exactement dans l'alignement de la serrure.





14 Support DVA - cloison fixe

14.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Support DVA sur la cloison fixe du véhicule de base

14.2 Illustration



Illustration 14 : Support DVA - cloison fixe

14.3 Fonctionnement

Utilisation du support DVA

- Utilisez le support selon les besoins.





15 Support DVA - cloison avec porte coulissante

15.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Support DVA - cloison avec porte coulissante

15.2 Illustration



Illustration 15 : Support DVA - cloison avec porte coulissante

15.3 Fonctionnement

Utilisation du support DVA

- Utilisez le support selon les besoins.





16 Porte-clés

16.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Porte-clés avec marquage

16.2 Illustration



Illustration 16 : Porte-clés

16.3 Fonctionnement

Utilisation du porte-clés

- Utilisez le porte-clés selon les besoins.



17 Gilets à haute visibilité

17.1 Description du produit

Pos.	Description
1	2 gilets à haute visibilité

17.2 Illustration



Illustration 17 : Gilets à haute visibilité

17.3 Fonctionnement



ATTENTION

Risque de blessures et de dommages matériels en cas de manipulation incorrecte.

- ♦ Respectez les instructions relatives aux gilets de sécurité.
- ♦ Respectez les réglementations typiques du pays.

Utilisation des gilets à haute visibilité

- Gardez les gilets de haute visibilité à portée de main.



18 Télématique

18.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Système télématique

18.2 Illustration

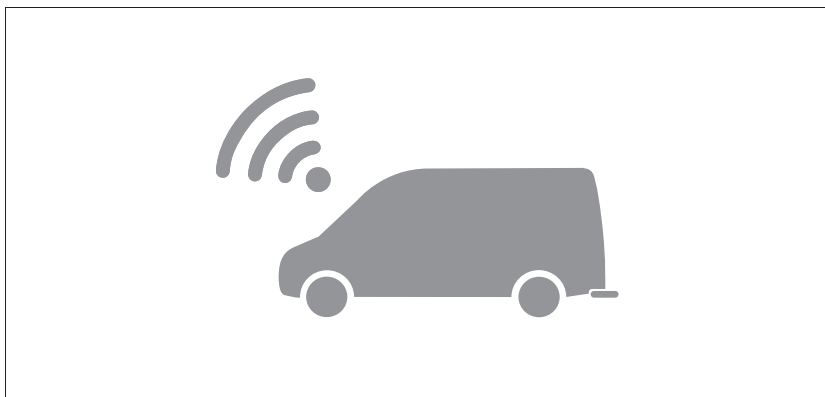


Illustration 18 : Système télématique

18.3 Fonctionnement

Utilisation du système télématique

- Utiliser la télématique conformément à la réglementation en vigueur. Les procédures sont spécifiées par l'opérateur.
- Respectez les documents d'accompagnement du système télématique.





19 Support pour scanner / moniteur

19.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Support pour socle de charge pour scanner / moniteur

19.2 Illustration



Illustration 19 : Support pour scanner / moniteur

19.3 Fonctionnement



ATTENTION

Risque de blessures et de dommages matériels en cas de manipulation incorrecte.

- ♦ Positionnez toujours le moniteur ou le scanner dans le socle avant de conduire pour éviter qu'il ne tombe.
- ♦ Assurez-vous que le scanner/moniteur est bien installé.
- ♦ Dans la mesure du possible, évitez que les composants ne dépassent dans le champ de vision du conducteur.

Utilisation du support pour scanner / moniteur

1. Positionnez toujours le moniteur ou le scanner dans le socle avant de conduire pour éviter qu'il ne tombe.
2. Pour charger, branchez le câble d'alimentation dans l'allume-cigare.



20 Porte-documents

20.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Porte-documents DIN A4 sur la cloison de séparation et à côté du siège conducteur

20.2 Illustration



Illustration 20: Emplacement possible de la pochette porte-documents

20.3 Fonctionnement



ATTENTION

Risque de blessures et de dommages matériels en cas de manipulation incorrecte.

- Pour des raisons de sécurité de conduite, rangez tous les documents dans le porte-documents ou dans les autres compartiments du véhicule. Ne laissez rien traîner.



REMARQUE

Manipulez correctement le porte-documents.

- Ne surchargez pas ! Respectez la charge max. bis 0,5 kg

Utilisation du porte-documents

- Rangez les documents qui traînent dans le porte-documents avant le trajet.
- Les boutons poussoirs de fixation sont situés derrière le siège du conducteur et dans le compartiment de chargement, sur la tablette.



21 Raccords - Protection douanière à l'extérieur

21.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Raccords extérieurs de protection douanière sur la porte arrière et sur la porte latérale coulissante du compartiment de chargement

21.2 Illustration

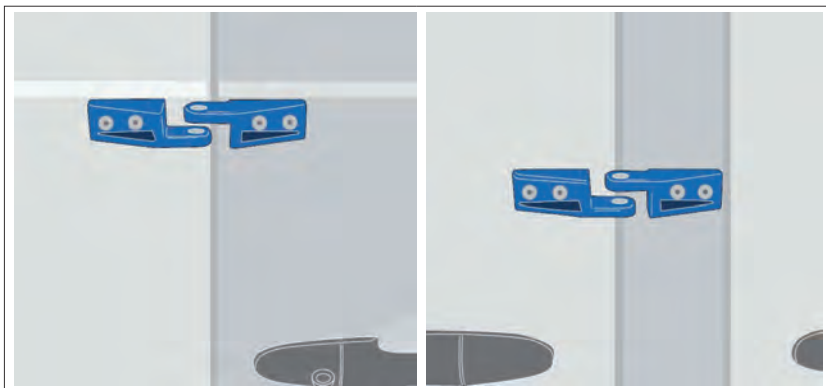


Illustration 21 : Raccords - Protection douanière à l'extérieur, porte arrière (gauche), porte coulissante du compartiment de chargement (droite)

21.3 Fonctionnement



REMARQUE

Dommages matériels possibles en raison d'une sécurité douanière inadéquate.

- ♦ Respectez les instructions d'utilisation figurant sur le panneau associé.
- ♦ Utilisez seulement une protection douanière. N'utilisez pas de cadenas !
- ♦ Veuillez respecter les prescriptions applicables.

Utilisation des raccords

- Respectez les prescriptions et les instructions d'utilisation figurant sur le panneau associé.





22 Raccords - pour cadenas à l'extérieur

22.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Raccords extérieurs pour cadenas sur le hayon et sur la porte latérale coulissante du compartiment de chargement

22.2 Illustration

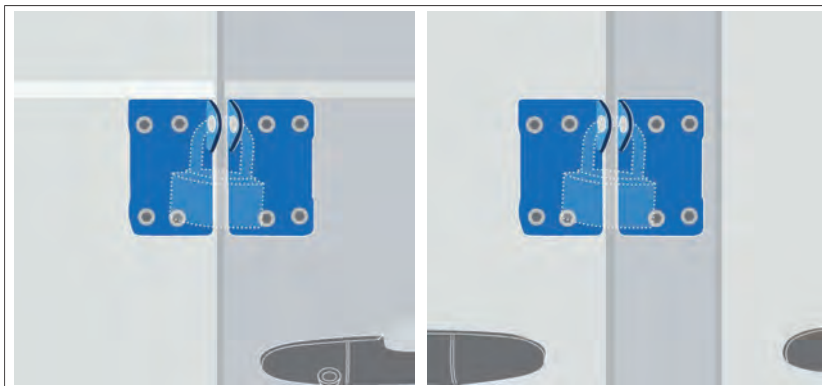


Illustration 22 : Raccords pour cadenas, porte arrière (gauche), porte coulissante du compartiment de chargement (droite).

22.3 Fonctionnement



REMARQUE

Domages matériels possibles en raison de la fixation non professionnelle des serrures.

- ♦ Respectez les instructions d'utilisation figurant sur le panneau associé.
- ♦ N'utilisez ces accessoires qu'avec le cadenas Spier (chap. 23) !
- ♦ Ne pas utiliser pour la protection douanière.

Utilisation des raccords

- Respectez les prescriptions et les instructions d'utilisation figurant sur le panneau associé.



23 Cadenas

23.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Cadenas avec protection en caoutchouc pour les ferrures de la porte arrière et de la porte latérale coulissante du compartiment de chargement.

23.2 Illustration

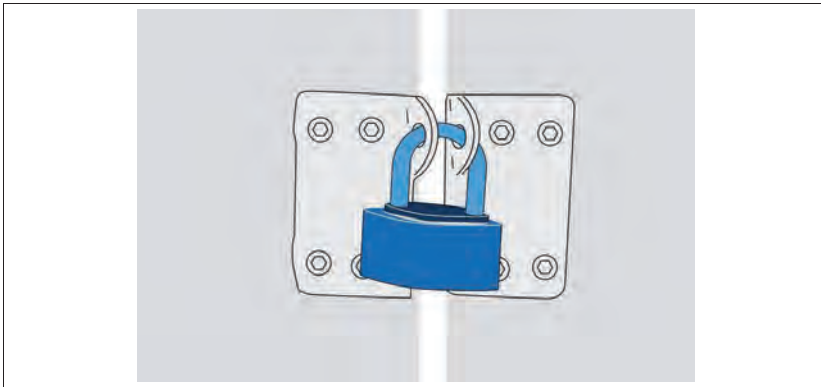


Illustration 23 : Cadenas

23.3 Fonctionnement



REMARQUE

Dommages matériels possibles en raison de la fixation non professionnelle des serrures.

- ♦ Respectez les instructions d'utilisation figurant sur le panneau associé.
- ♦ N'utilisez le cadenas Spier qu'avec les accessoires du cadenas (chap. 22) !

Utilisation du cadenas

- Respectez les prescriptions et les instructions d'utilisation figurant sur le panneau associé.

24 Marchepied arrière / Marchepied latéral

24.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Marchepied arrière monté sur ressort
2	Marchepied latéral monté de manière rigide

24.2 Illustration



Illustration 24 : Marchepied arrière

Marchepied latéral

24.3 Fonctionnement



ATTENTION

Risque de blessures corporelles en raison d'erreurs de manipulation.

- Lorsque vous utilisez les deux marches, tenez-vous aux poignées de la porte arrière ou latérale ou à une poignée appropriée sur le véhicule de base
- N'utilisez pas le marchepied pendant

Utilisation du marchepied

- Pour entrer et sortir, tenez-vous à la poignée arrière ou latérale.

25 Cloison avec porte coulissante

Pos.	Description
1	Cloison avec porte coulissante

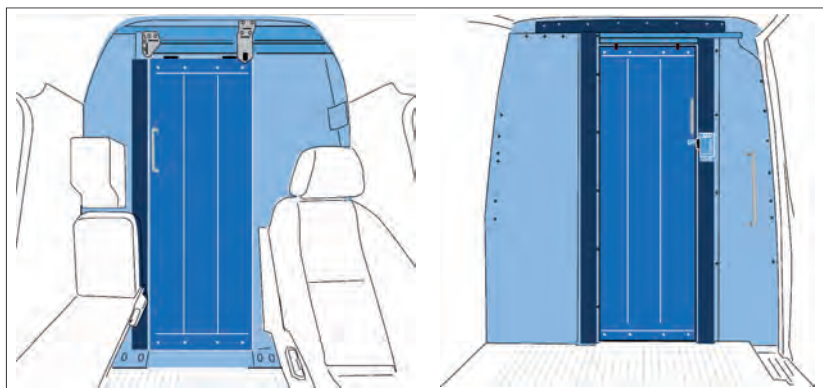
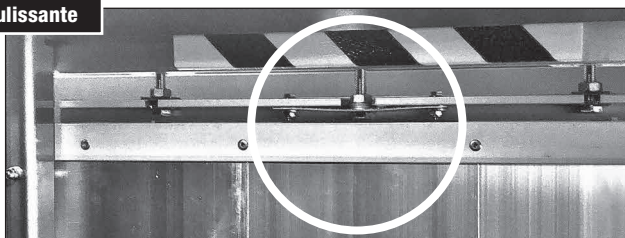


Illustration 25 : Paroi de séparation avec porte coulissante, vue du compartiment du conducteur (gauche), vue du compartiment de chargement (droite)


Ajuster la porte coulissante

ATTENTION!

Veuillez ajuster la porte coulissante après 4 semaines! Réglez la vis du milieu sur le bord supérieur de la porte en fonction de la précharge souhaitée.



25.3 Panneau d'avertissement et d'information

N°	Panneau d'avertissement / d'information	Conséquences pour les utilisateurs
1		<p>Attention ! Danger pour les personnes en raison d'un obstacle dans la zone de la tête.</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Lorsque vous utilisez la porte de séparation, faites attention à la hauteur du passage. ◆ Position : Haut du cadre de la porte



25.4 Fonctionnement



ATTENTION

Risque de blessure par coincement si la porte coulissante de la cloison n'est pas engagée.

- ♦ Fermez la porte coulissante de la cloison avant chaque trajet et assurez-vous qu'elle est verrouillée.
- ♦ Respectez les consignes de sécurité et d'utilisation du système de verrouillage utilisé.
- ♦ Pendant la fermeture et l'ouverture, retirez vos doigts du loquet et des points de serrage potentiels de la porte.

Ouvrir la porte de séparation coulissante du compartiment du conducteur

- Faites glisser la porte coulissante vers la droite jusqu'à la butée.

Fermeture de la porte de séparation coulissante du compartiment du conducteur

- Faites glisser la porte coulissante vers la gauche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Ouvrir la porte de séparation coulissante du compartiment de chargement

- Faites glisser la porte coulissante vers la gauche jusqu'à la butée.

Fermeture de la porte de séparation coulissante du compartiment de chargement

- Faites glisser la porte coulissante vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.



26 Compartiment de rangement pour sac de câble de charge

26.1 Description du produit

Pos.	Description
1	Compartiment de rangement pour sac de câble de charge de véhicules électriques (BEV)

26.2 Illustration

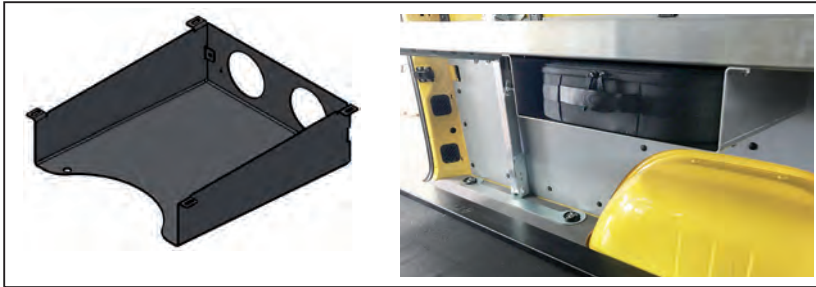


Figure 26 : Croquis

Placement dans le véhicule

26.3 Avis d'avertissement



ATTENTION

Dommages corporels et matériels pendant le déplacement possible dans la zone de chargement.

Utilisez le support exclusivement pour le sac du câble de charge.

26.4 Fonctionnement

- Déposez le sac contenant le câble de chargement
Faites glisser le sac du câble de charge dans le support à l'aide de la poignée et fixez-le avec le mousqueton (si disponible)
- Retirez le sac du câble de charge
Relâchez le mousqueton du support du sac de chargement et tirez le sac vers le milieu de la voiture.



spier[®]
FAHRZEUGWERK



SPIER GmbH & Co. Fahrzeugwerk KG
Industriepark Bergheim
Schorlemerstraße 1
32839 Steinheim
Allemagne

Tel.: +49 5233 945-0
Web: www.spier.de
E-Mail: info@spier.de

Copyright © 2025 - SPIER GmbH & Co. Fahrzeugwerk KG
Tous droits réservés. Tous les contenus du présent mode d'emploi, en particulier les textes, photographies et graphiques sont protégés par le droit d'auteur. Le droit d'auteur appartient à SPIER GmbH. Aucune partie de ce document ne peut être reproduite, distribuée ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, y compris par photocopie, enregistrement ou d'autres méthodes électroniques ou mécaniques

spier[®]
FAHRZEUGWERK

ATV
FAHRZEUGECHNIK

| Les sociétés du Groupe SPIER

